

M I ~~22~~ 21

12 Harvey Road, Cambridge.



January 9. 1920.

Dear Professor Goldziker,

I was very glad to receive your letter enclosing a contribution to the Brunné Presentation Volume. It will be greatly appreciated by Prof. Brunné & all of us: my only regret is that you have not been able to make it longer.

As the volume will include contributions from Germans, French, Italians, & Spaniards, etc., we have decided that each article shall appear in the language in which it was written. The task of translating them all into English would take much time & labour; moreover, Prof.

Nöldeke was unwilling that his contribution should appear in any language except German, and others might have raised a similar objection. I need hardly say that if you would like to increase the length & scope of your article, I will gladly return it to you for that purpose. Ordinary contributors are allowed 5000 words, but we should be only too pleased to give you whatever amount of space you require.

I had already heard of your illness & was anxious for better news of you. I hope you will soon be completely restored to health & strength. There is much sympathy in this country for the peoples of Austria & Hungary, & I trust that the relief funds now being raised will do something to alleviate the terrible distress of which we

hear. Perhaps at Budapest things are not so bad as at Vienna. I think nearly all British Orientalists desire to renew friendly relations with their Continental colleagues as soon as possible. It may be a long time before we can hope to meet at a general Oriental Congress, but there is no reason why interchange of publications should not continue as formerly. The Edb Trustees will certainly take this view. Probably in a few weeks I shall be able to send you a copy of my edition of the Lama of Abi Nadr al Sawij, which was published in 1914. Since then I have been working on a volume of studies in Islamic poetry & mysticism (Ma'ani, Abu Sa'id ibn Abi 'I-Khair, 'Abdu 'I-Karim al-Jili, & 'Ismu 'I-Faid), which is now in the press. This book is not meant for specialists alone. During the war it was difficult to concentrate one's mind on purely scientific work, but I am

now preparing to edit the Matnawi of
Tala'uddin Rumi with a translation &
commentary, and the Gibb Trustees have
agreed to undertake the publication.
You will see that I look forward to
providing materials for a history of Sufism
rather than to writing one myself. I
still hope, however, to produce a work of
the kind to which I have referred in the
preface to the Zuma. It would give
me great pleasure to see your notice
of 'The Mystics of Islam', & I will
try to find it in the University
Library, though it is doubtful whether
the 1917 issue of the Theol. Literature-
Zeitung will be there. I have not made
any further progress with Niffari.
Now that peace has come, it will be possible
to procure many books — including your
edition of Sharabi's tract against the
Batinizya — in which I am interested.
After having been almost empty of students
for five years, Cambridge is at present
overcrowded with them. The third volume
of Prof. Brown's Literary History of Persia is to
be published shortly. Sir Ch. Lyall's edition of
the Masaddatiyyat is nearly finished, but I fear
that the printing of the remainder will take a
considerable time. With kind regards & best
wishes for the New Year, Yours sincerely,
R. A. Nicholson.